

# EUROOPA PARLAMENT

2004



2009

*Istungidokument*

**A6-0510/2008**

17.12.2008

**\***

## **RAPORT**

Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus ovoalbumiini ja laktalbumiini ühise kaubandussüsteemi kohta (kodifitseeritud versioon)  
(KOM(2008)0488 – C6-0334/2008 – 2008/0155(CNS))

Õiguskomisjon

Raportöör: Diana Wallis

(Kodifitseerimine – kodukorra artikkel 80)

***Kasutatud tähised***

- \* nõuandemenetlus  
*antud hääle enamus*
- \*\*I koostöömenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*II koostöömenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\* nõusolekumenetlus  
*parlamendi liikmete häälteenamus v.a EÜ asutamislepingu artiklites 105, 107, 161 ja 300 ja ELi lepingu artiklis 7 toodud juhtudel*
- \*\*\*I kaasotsustamismenetlus (esimene lugemine)  
*antud hääle enamus*
- \*\*\*II kaasotsustamismenetlus (teine lugemine)  
*antud hääle enamus ühise seisukoha heakskiitmiseks, parlamendi liikmete häälteenamus ühise seisukoha tagasilükkamiseks või muutmiseks*
- \*\*\*III kaasotsustamismenetlus (kolmas lugemine)  
*antud hääle enamus ühise teksti heakskiitmiseks*

(Antud menetlus põhineb komisjoni esitatud õiguslikul alusel.)

## SISUKORD

lk

EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT .	5
LISA: EUROOPA PARLAMENDI, NÕUKOGU JA KOMISJONI ÕIGUSTEENISTUSTE KONSULTATIIVSE TÖÖRÜHMA ARVAMUS.....	6
MENETLUS.....	8



## EUROOPA PARLAMENDI ÕIGUSLOOMEGA SEOTUD RESOLUTSIOONI PROJEKT

ettepaneku kohta võtta vastu nõukogu määrus ovoalbumiini ja laktalbumiini ühise kaubandussüsteemi kohta (kodifitseeritud versioon)  
(KOM(2008)0488 – C6-0334/2008 – 2008/0155(CNS))

(Nõuandemenetlus – kodifitseerimine)

*Euroopa Parlament,*

- võttes arvesse komisjoni ettepanekut nõukogule (KOM(2008)0488);
  - võttes arvesse EÜ asutamislepingu artikleid 26, 87–89 ja 308 jj, mille alusel nõukogu konsulteeris Euroopa Parlamendiga (C6-0334/2008);
  - võttes arvesse 20. detsembri 1994. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet õigusaktide tekstide ametliku kodifitseerimise kiirendatud töömeetodi kohta<sup>1</sup>;
  - võttes arvesse kodukorra artikleid 80 ja 51;
  - võttes arvesse õiguskomisjoni raportit (A6-0510/2008),
- A. arvestades, et Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistuste konsultatiivse töörühma arvamuse kohaselt on kõnealuse ettepaneku puhul tegemist ainult olemasolevate õigusaktide kodifitseerimisega ilma sisuliste muudatusteta,
1. kiidab heaks komisjoni ettepaneku, mida on kohandatud vastavalt Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistuste konsultatiivse töörühma soovitudele;
  2. teeb presidendile ülesandeks edastada Euroopa Parlamendi seisukoht nõukogule ja komisjonile.

---

<sup>1</sup> EÜT C 102, 4.4.1996, lk 2.

**LISA: EUROOPA PARLAMENDI, NÕUKOGU JA KOMISJONI  
ÕIGUSTEENISTUSTE KONSULTATIIVSE TÖÖRÜHMA ARVAMUS**



ÕIGUSTEENISTUSTEST KOOSNEV  
KONSULTATIIVNE TÖÖRÜHM

Brüssel, 31. oktoober 2008

**ARVAMUS**

**EUROOPA PARLAMENDILE  
NÕUKOGULE  
KOMISJONILE**

**Ettepanek võtta vastu nõukogu määrus ovoalbumiini ja laktalbumiini ühise  
kaubandussüsteemi kohta (kodifitseeritud versioon)  
KOM(2008)0488 29.7.2008 – 2008/0155(CNS)**

Võttes arvesse 20. detsembri 1994. aasta institutsioonidevahelist kokkulepet õigusaktide tekstide ametliku kodifitseerimise kiirendatud töömeetodi kohta ja eriti selle punkti 4, toimus 8. ja 23. septembril ning 16. oktoobril 2008. aastal Euroopa Parlamendi, nõukogu ja komisjoni õigusteenistustest koosneva konsultatiivse töörühma koosolek, et vaadata muu hulgas läbi komisjoni esitatud eespool nimetatud ettepanek.

Vaadates läbi<sup>1</sup> ettepaneku võtta vastu nõukogu otsus, mille eesmärk on kodifitseerida nõukogu 29. oktoobri 1975. aasta määrus (EMÜ) nr 2783/75 ovoalbumiini ja laktalbumiini ühise kaubandussüsteemi kohta, märkis konsultatiivne töörühm ühisel kokkuleppel järgmist.

1) Määruse (EMÜ) nr 2783/75 artikli 1 praegune tekst tuleks taas panna kodifitseerimisettepanekus sisalduva kõnealuse artikli muudetud versiooni asemele. Kõnealusest muudatusest tulenevalt oleks artikli 1 sõnastus järgmine:

---

<sup>1</sup> Konsultatiivse töörühma käsutuses olid ettepaneku 22 keeleversiooni. Töörühm töötas ingliskeelse versiooni põhjal, mis oli läbivaadatava teksti originaalkeelne versioon.

„Artikkel 1

Kui käesolevas määruses ei sätestata teisiti, kehtestatakse ühise tollitariifistiku tollimaksu määrad järgmiste toodete puhul:

CN-kood	Toote kirjeldus
3502	Albumiinid (k.a kahe või enama vadakuvalgu kontsentraadid vadakuvalkude sisaldusega üle 80 % kuivaine kaalust), albuminaadid ja muud albumiini derivaadid:
	– Ovoalbumiin:
ex 3502 11	– – Kuivatatud:
3502 11 90	– – – Muud (inimtoiduks kõlbmatud või sellisena käsitletavad)
ex 3502 19	– – Muud:
3502 19 90	– – – Muud (inimtoiduks kõlbmatud või sellisena käsitletavad)
ex 3502 20	– Laktalbumiin, k.a kahe või enama vadakuvalgu kontsentraadid:
	– – Muud (inimtoiduks kõlbmatud või sellisena käsitletavad)
3502 20 91	– – – Kuivatatud (näit. lehtedena, tahvlitena, helvestena, pulbrina)
3502 20 99	– – – Muud

"

2) Tunnistati, et määruse (EMÜ) nr 2783/75 artikli 3 lõike 1 ingliskeelse versiooni, mis sisaldab sõnastust „*at the rate of duty laid down in Article 10*”, ja sama lõike prantsuskeelse versiooni, mis sisaldab sõnastust „*au taux du droit prévu au tarif douanier commun*”, vahel on selge lahknevus. Ingliskeelses versioonis näib olevat selge viga ja seepärast tuleks see parandada. Töörühm on arvamisel, et kõik määruse (EMÜ) nr 2783/75 artikli 3 lõike 1 keeleversioonid tuleks üle kontrollida ja tuleks avaldada kõnealuse lõike ingliskeelse versiooni ja sama viga sisaldavate teiste keeleversioonide parandused.

3) Tunnistati ka teise selge lahknevuse olemasolu artikli 4 lõike 3 inglise- ja prantsuskeelse versiooni puhul. Ka sel puhul tuleks erinevad keeleversioonid üle kontrollida ja tõenäoliselt tuleb avaldada parandused.

Ettepaneku läbivaatamine võimaldas konsultatiivsel töörühmal ühisel kokkuleppel järeldada, et ettepanek piirdub üksnes kehtivate tekstide kodifitseerimisega ega hõlma sisulisi muudatusi.

C. PENNERA  
Jurist

J.-C. PIRIS  
Jurist

C.-F.DURAND  
Peadirektori kt

## MENETLUS

<b>Pealkiri</b>	Ovoalbumiini ja laktalbumiini ühine kaubandussüsteem (kodifitseeritud versioon)
<b>Viited</b>	KOM(2008)0488 – C6-0334/2008 – 2008/0155(CNS)
<b>EPga konsulteerimise kuupäev</b>	26.9.2008
<b>Vastutav komisjon</b> istungil teada andmise kuupäev	JURI 9.10.2008
<b>Raportöör(id)</b> nimetamise kuupäev	Diana Wallis 25.6.2008
<b>Vastuvõtmise kuupäev</b>	15.12.2008